

あわてないで、おちついて!

子どもが きゅうに病気になるときの 病院のかかり方 [簡易版] (小児救急医療)

日本の病院は入院やけんさ・手術ができる大きな病院と、ふだんから病気のときや健診に行く病院や診療所があります。

あなたの子どもにかかりつけのお医者さん(かかりつけ医)はいますか。

「かかりつけ医」は子どもが病気のときすぐにそうだんできるお医者さんです。

「かかりつけ医」は子どもがこれまで何の病気になったかしています。

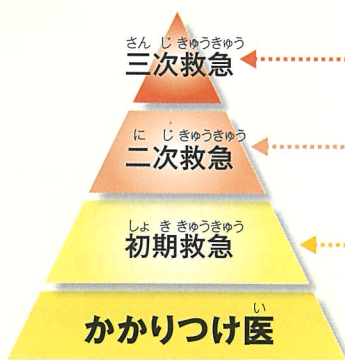
子どもにどのくすりがいいかしています。

かかりつけ医にみてもらうといちばんいいです。

このパンフレットは子どもの救急医療にかかるときのさんこうになるように作りました。



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ



いのち びょうき
命が危ない病気やけがをちりょうします。

にゅういん しゅじゅつ びょうき
入院や手術をしなければならぬ病気やけがをなおします。

ちりょうしたらかえ びょうき
ちりょうしたら帰ることができるような病気やけがなどをなおします。
きゅうじつきゅうかんしんりようじょ やかんきゅうびょう
休日急患診療所、夜間急病センターなどです。

Don't Panic, Stay Calm!

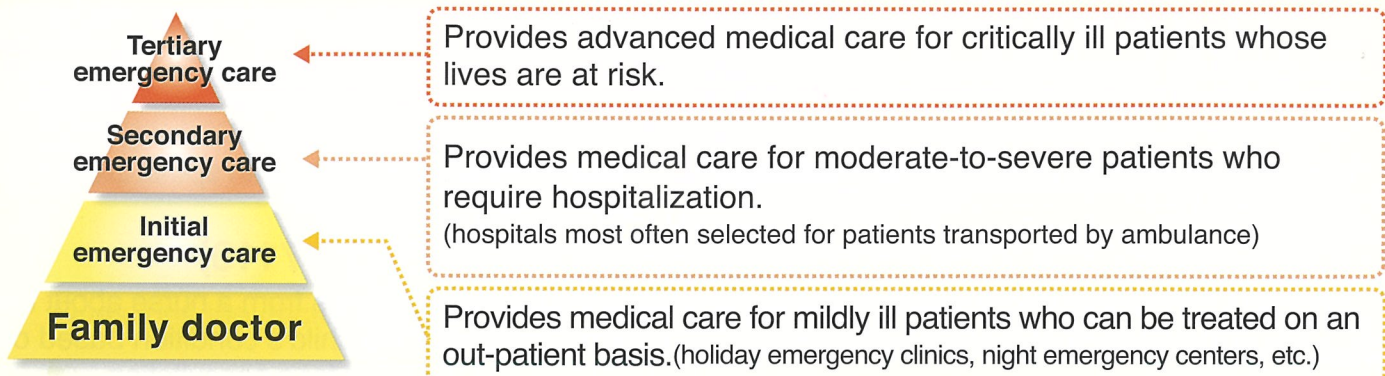
Pediatric Emergency Medical Care Short Version

The medical system in Japan does not have facilities that offer emergency medical care round the clock, including nights and holidays, like convenience stores. Emergency medical care provided at night and on holidays is intended for use when an emergency occurs outside the consulting hours of the family doctor and it is not possible to wait until the next day. If the child's condition allows waiting until the next day, then it is best to see the family doctor, who best knows the illnesses the child has had until now and which medicines work best for the child. This brochure was created as a reference on the use of pediatric emergency care.



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

Emergency Medical Care System



不要惊慌,保持冷静!

小儿急救方法 简易版

在日本的医疗体系中, 休息日以及夜间实施的急救医疗与24小时服务的便利店是不能相提并论的。

夜间以及休息日实施的急救医疗是指在“家庭医生”的诊疗时间之外突发急病, 在处于不能等到次日就医的状况下对患者进行急救的医疗。

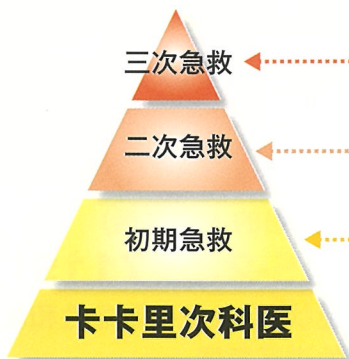
如果是处于能够等到次日就医的状态, 由比较了解孩子以往的病情和用药效果等情况的“家庭医生”为孩子进行治疗则是最佳的选择。

本手册为在紧急状况下如何对小儿进行急救提供了参考。



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

急救医疗的体系



三次急救

对有生命危险的「危重患者」采取先进的治疗。

二次急救

对必须住院的「中等病情患者・重症患者」进行治疗。
(通常是呼叫救护车时被运送的次数最多的医院)

初期急救

对可以回家的「轻病患者」进行治疗
(休息日急诊病人诊疗所、夜间急病中心等)

卡卡里次科医

No pierda la serenidad, con calma!

Cómo consultar en la pediatría de emergencia

Edición simplificada

Dentro del sistema médico de Japón, la atención médica de emergencia no es similar al servicio de minisupermercados de 24 horas.

La asistencia médica de emergencia con atenciones en la noche y día de descanso es para caso de enfermedad repentina fuera de horas de atención del médico de cabecera y situación en que no se pueda esperar hasta el día siguiente

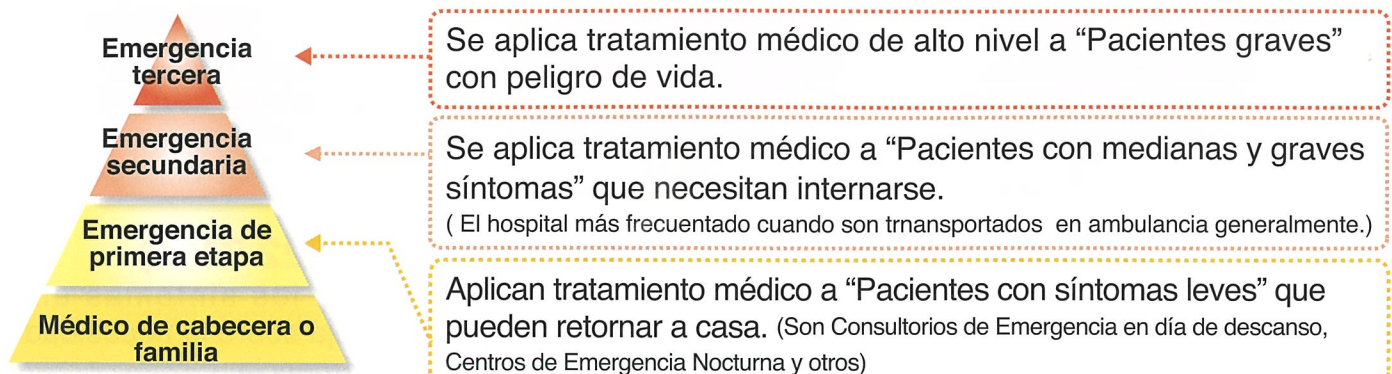
Si fuera una situación posible de esperar hasta el día siguiente, lo mejor es consultar al médico de cabecera que conozca bien sobre las enfermedades sufridas hasta ahora y efectos que le causan las medicinas al(a) niño(a)

El presente folleto se ha preparado como referencia para esos casos de consulta en asistencia médica pediátrica de emergencia .



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

Mecanismo de la asistencia médica de emergencia



Não se apresse, acalme-se!

Modo de receber as consultas de emergência infantil

Versão simplificada

Dentro da estrutura de tratamentos médicos do Japão, o tratamento médico de emergência realizado na parte noturna e nos feriados, não é algo igual a uma loja de conveniência, que pode ser utilizado durante 24 horas por dia.

O tratamento médico de emergência realizado na parte noturna e nos feriados, é o tratamento médico para ser utilizado nos momentos de emergência, fora do horário de consulta do médico familiar e nos casos de estar em uma situação que não se pode esperar até o dia seguinte.

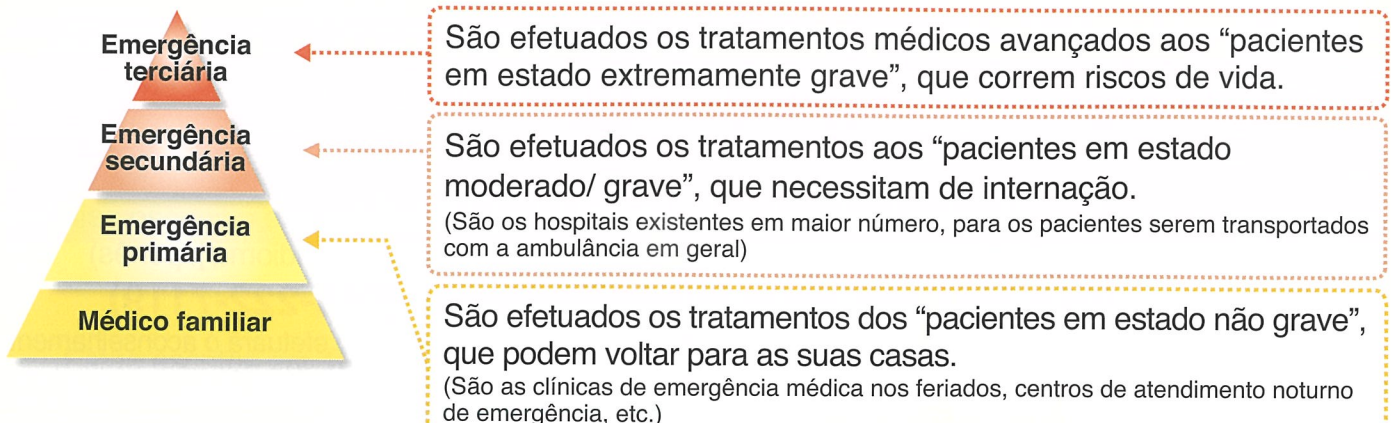
O melhor é ser consultado pelo médico familiar, que conhece bem as doenças da criança até agora e as condições do efeito dos medicamentos, se a situação for de se poder esperar até o dia seguinte.

Confeccionamos este panfleto para que sirva de referência no momento de receber estas consultas médicas de emergência infantil.



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

Estrutura do tratamento médico de emergência



당황하지 말고 침착하게

어린이 구급의료 진찰 안내 보존판

일본의 의료구조에서는 야간이나 휴일에 하고 있는 구급의료는 24시간 이용 할 수 있는
편의점과 같은 곳은 없습니다.

야간이나 휴일에 하고 있는 구급의료는 단골병원의 진료시간외에 급환으로 인해서 다음
날까지 기다릴 수 없을 상태 일 경우에 이용 할 수 있는 의료입니다.

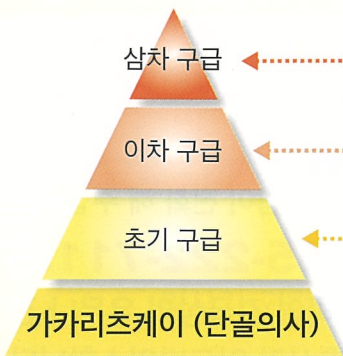
다음 날까지 기다릴 수 있는 상황이라면 어린이의 지금까지의 병력이나 어떤 약이
맞는지등에 대하여 익숙한 단골 병원 의사에게 진찰 받는 것이 최상입니다.

이 팸플릿은 그런 소아구급의료에서 진료 받을 때 참고 되도록 작성했습니다.



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

구급의료의 구조



삼차 구급

생명에 위험이 있는「위독환자」에게 고도의 치료를 합니다

이차 구급

입원이 필요한「중등증·중증환자」의 치료를 합니다.
(일반적으로 구급차로 실려 갈 때 가장 많이 이용 되는 병원입니다)

초기 구급

귀택이 가능한「경증환자」의 치료를 합니다.
(휴일 긴급환자 진료소, 야간 급환센터등입니다)

가카리츠케이 (단골의사)

Huwag mataranta, maging kalmado!

Paraang pang-emerhensiya sa mga bata

Simpleng Edisyon

Ang pagamutan sa Japan, na ginagawang pang-emerhensiya sa gabi at araw na bakasyon, ay hindi kagaya nang 24 oras na maaaring pamilihing convenience store. Ang pang-emerhensiyang pagamutan sa gabi at araw na bakasyon ay ginagamit sa oras na nagkaroon nang biglaang sakit at lumampas na sa oras na gamutan nang klinikang pinapatingnan, o ang kundisyon ay hindi na makakapaghintay kinabukasan. Kung makakapaghintay naman kinabukasan, mas magandang patingnan sa doktor na alam na kung ano na ang mga naging sakit ng bata at kung ano ang mga epektibong gamot.

Ang pamphlet na ito ay ginawa para maging sanggunian sa oras na kinakailangan ng batang dalhin sa pang-emerhensiyang pagamutan.



医療政策マスコットキャラクター
イリヨーネ

Pamamaraan ng pang-emerhensiyang pagamutan

